



Exercices de français

Niveau 2



Bon courage!!!! (sg)

LE BÉRET BASQUE

1. comment reconnaît-on les touristes suivants: a) les Italiens? b) les Américains? c) les Japonais?

2. décrivez un VRAI Français!

3. qui, selon le journaliste, portent ce chapeau typiquement français aujourd'hui?

4. qui a inventé le nom "béret basque"?

5. où se trouve le Pays Basque?

6. qui était Eugénie?

7. pourquoi a-t-on gardé ce nom qui n'est pas correct?

8. dans quelles régions aime-t-on ce chapeau?

9. qui le portait au début?

10. comment est-il ce béret basque?

11. pendant quelle période fut-il à la mode de porter ce béret en France?

12. de quoi devient-il le symbole pendant la guerre?

13. pourquoi sera-t-il interdit?

14. quelle région était occupée par les Allemands pendant la guerre?

Le béret basque

Notre journaliste allemand Hajo Kruse nous parle aujourd'hui d'un couvre-chef très, très français. Mais voyez plutôt.



Hans Biedermann, de Buxtehude, se retrouve bien embarrassé en sortant du Louvre : il cherche quelqu'un à qui demander comment se rendre au musée d'Orsay. Mais il n'aperçoit quasiment que des touristes, aisément reconnaissables : des Japonais bardés d'appareils photo, des Américains coiffés de casquettes de base-ball, des Allemands chaussés de Birkenstock et des Italiens qui gesticulent.

Parmi tous ces étrangers, comment Hans Biedermann, de Buxtehude, peut-il détecter un vrai Français ?

La réponse est toute simple. Tout le monde sait, grâce aux innombrables dessins humoristiques, à quoi ressemble un vrai Français :

On le reconnaît grâce à sa moustache, à la baguette qu'il tient sous le bras, à la bouteille de rouge qui dépasse parfois de sa poche, mais surtout grâce à l'indéboulonnable béret basque vissé en permanence sur sa tête. Ce couvre-chef est tellement typique de la France qu'en Allemagne, on l'appelle même « béret français » ou carrément « couvercle français ».

Hans Biedermann, de Buxtehude, se dirige donc tout droit vers le premier porteur de béret basque venu, dans l'idée d'interroger le « Français ».

Et là, déception : l'homme vient de Neckarsteinach et voue un culte à Che Guevara. Le deuxième porteur de béret, hélas, est aussi allemand :

C'est un enseignant francophile, sympathisant écolo. Quant au troisième porteur de béret basque, pas de doute, ce ne peut être qu'un Français : il porte, en plus, une baguette sous le bras ! Mais la déconvenue est, une fois de plus, au rendez-vous : ce Français n'est autre qu'un jeune alternatif berlinois !

Hans Biedermann, de Buxtehude, tire de cette aventure la conclusion suivante :

Ceux qui portent ce couvre-chef typiquement français sont, en fait, des intellectuels allemands francophiles qui ont en horreur et les chapeaux allemands, avec ou sans blaireau, et les ridicules casquettes de base-ball.

Mais pour quelle raison nomme-t-on ce chapeau « béret basque » ?

Cette dénomination vient de l'empereur Napoléon III. Alors qu'il séjournait au Pays Basque avec l'impératrice Eugénie, il remarqua ces bérets et les appela, à tort, « bérets basques ». Et comme personne n'osait contredire le monarque, le vocable s'imposa de lui-même.

En fait, le béret est un chapeau particulièrement apprécié dans le Sud-Ouest de la France, dans le Béarn, en Gascogne et au Pays Basque. Tricoté en laine à l'origine, il était surtout porté par les bergers des Pyrénées. Par la suite, il a été fabriqué en feutre.



Pratique, inusable, facile à plier ou à rouler pour être rangé dans une poche, il fut adopté par de nombreuses armées, dans le monde entier.

En France, dans les années 40, le béret était en vogue et on le portait dans presque tout le pays. Si bien qu'en Alsace-Lorraine, pendant l'Occupation allemande, le port du « chapeau français » devint un symbole de la Résistance et finit donc par y être interdit.

Mais, ironie du sort, la milice française, cette brigade de sinistre mémoire composée des pires collaborateurs et qui combattait la Résistance par les moyens les plus cruels, se parait elle aussi de ce couvre-chef typiquement français...

Et pourtant, le béret n'a pas disparu. Et même, ce couvre-chef devenu entre-temps un vrai classique, revient régulièrement au premier plan.

Même si ce n'est que sur les têtes allemandes !

QUESTIONS SUR LA PEINE DE MORT

1	qui est président en France en 1981?
2	que se passe-t-il le 18 septembre 1981 en France?
3	qui est Robert Badinter? quelle est sa profession? pour quelle cause lutte-t-il?
4a	depuis quelle année mène-t-il cette lutte?
4b	que s'est-il passé cette année?
5	comment sont mortes ces deux personnes?
6	quel crime entre autres a commis Patrick Henry?
7	quel pays a été le dernier d'Europe occidentale à abolir la peine de mort?
8	en 1981 comment est l'opinion? les Français sont-ils pour ou contre la peine de mort?
9	que veulent les ennemis de Badinter?
10	Robert Badinter, que fait-il le 17 septembre 1981?
11	quel est le résultat des votes à l'Assemblée?
12	en principe qui est pour et contre la peine de mort côté politique (gauche-droite)?
13	et toi, qu'en penses-tu?

Peine de mort



En février dernier, le Sénat et l'Assemblée Nationale ont procédé à une modification de la constitution française. En effet, l'abolition de la peine de mort a été introduite au sein même du texte.

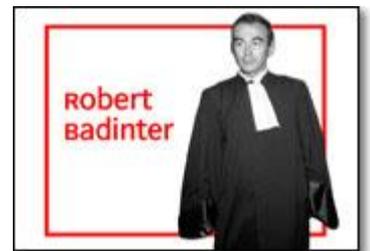
Occasion pour Elsa Claron de présenter à nos amis allemands un moment très fort de la vie parlementaire française.

Nous sommes à l'Assemblée Nationale le 17 septembre 1981. Quelques mois plus tôt, François Mitterrand a été élu président de la République. Le candidat socialiste avait fait de l'abolition de la peine de mort l'un des thèmes forts de sa campagne. Dès son élection, le projet de loi est mis en chantier et c'est le garde des sceaux, Robert Badinter, qui va défendre ce projet.

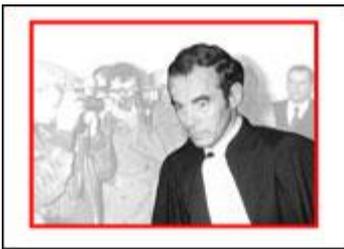
Robert Badinter est avocat, un avocat très réputé en France notamment pour le combat qu'il mène sans relâche depuis 10 ans contre la peine de mort.

Mais pourquoi se sent-il investi par cette mission ?

En 1972, à Troyes, aux Assises de l'Aube, Badinter défend Roger Bontems. Lors d'une tentative d'évasion, Bontems et son co-accusé Claude Buffet ont tué un surveillant et une infirmière. En fait, seul Buffet a du sang sur les mains, mais les deux hommes sont condamnés à mort. Badinter n'obtient pas la grâce de son client Bontems. L'exécution a lieu le 28 novembre, à l'aube, à Paris, dans la cour de la prison de la Santé. Badinter n'oubliera jamais « le claquement sec de la lame sur le butoir » et l'injustice d'avoir vu guillotiner un homme qui n'avait tué personne. Désormais, « l'abolition sera sa cause ».



Quelques années plus tard, Robert Badinter est l'avocat de Patrick Henry qui a enlevé et assassiné un enfant de 8 ans. Dans une plaidoirie restée célèbre, Badinter fait délibérément de ce procès celui de la peine de mort : « On prend un homme vivant et on le coupe en deux morceaux, c'est ça guillotiner ». Il évite la peine de mort à son client. Désormais, Badinter devient l'avocat des condamnés à mort qui font appel de leur jugement.



Et le voici donc, ce 17 septembre 1981, devant l'Assemblée nationale :

J'ai l'honneur, au nom du gouvernement de la République, de demander à l'Assemblée Nationale l'abolition de la peine de mort en France.

Il dira plus tard : « prononcer cette phrase, dans ma vie, ça a été quelque chose d'immense ».

Il faut rappeler qu'en 1981, la France est le dernier pays d'Europe occidentale à ne pas avoir aboli la peine de mort, soit par loi ou décret, soit dans la pratique. Rappelons pour mémoire qu'en Allemagne de l'Ouest, l'interdiction de la peine de mort est inscrite dans la Loi fondamentale de 1949.

Mais revenons au débat :

« ...est-ce que en quoi que ce soit, si ces trois hommes se trouvaient à cet instant dans les prisons françaises, la sécurité, la sûreté de nos concitoyens se trouveraient de quelque façon que ce soit compromises ? C'est cela, la vérité et la mesure exacte de la peine de mort. C'est simplement cela. »

Le débat est houleux.

Les opposants réclament un référendum. Pourquoi ? Parce qu'ils savent qu'en 1981, les sondages sont formels, 67% des Français sont favorables à la peine de mort.

Voilà pourquoi ce débat est fondamental dans la vie de la démocratie française : Badinter appelle les députés à se prononcer contre l'avis majoritaire de leurs concitoyens, c'est-à-dire à prendre pleinement leurs responsabilités de législateurs.



« Demain, voyez-vous, demain, grâce à vous, la justice française ne sera plus une justice qui tue. Demain, grâce à vous, il n'y aura plus pour notre honte commune des exécutions furtives, à l'aube, sous le dais noir, dans les prisons françaises. Demain, les pages sanglantes de notre justice seront tournées. »

La plaidoirie de cet avocat devenu ministre est empreinte d'humanité et de dignité. En voici les derniers mots : « A cet instant, j'ai le sentiment plus qu'à aucun autre d'assumer au sens ancien, au sens noble, le plus noble qui soit le mot de ministère, c'est le "service", j'ai le sentiment de l'assumer. Demain, c'est l'abolition. Législateur français, de tout mon cœur, je vous remercie. »

La loi sera adoptée le lendemain par 363 voix contre 117. Plusieurs députés de droite se sont donc prononcés pour cette loi.

Robert Badinter a gagné le combat d'une vie. Et il restera auréolé par les mots qu'il a su choisir, loin de l'esprit de polémique. Robert Badinter acquiert désormais en France le statut de « sage ».

Et c'est cette loi qui, par le souhait de Jacques Chirac, est devenue maintenant partie intégrante de la Constitution française.

vocabulaire; peine de mort

procéder	gå till väga	enlever	bortföra
modification (f)	ändring	assassiner	mörda
abolition (f)	avskaffande	plaidoirie (f)	försvarstal
peine de mort	dödsstraff	délibérement	frivilligt, avsiktligt
au sein de	i hjärtat av, mitt i	couper	skära, hugga
dès	från och med, redan från	morceau (m)	bit
loi (f)	lag	éviter	undvika
mettre en chantier	ung. sätta i verket, börja arbeta för	faire appel à	överklaga
garde des Sceaux	justitieminister	rappeler	påminna
défendre	försvara	soit...soit	antingen...eller
réputé	berömd	interdiction (f)	förbud
notamment	bland annat, särskilt för	quoi que ce soit	vad det än må vara
combat (m)	strid	concitoyen	medborgare
sans relâche	utan att ge efter	compromettre	undanta, förlora
tentative (f)	försök	houleux	livlig
évasion (f)	flykt	réclamer	kräva
accusé (m)	anklagad	référendum (m)	folkomröstning
surveillant (m)	övervakare	sondage (m)	opinionsundersökning
infirmière (f)	sjuksköterska	honte (f)	skam
sang (m)	blod	furtif	flyktig
obtenir	erhålla, få	dais (m)	baldakin, ovanför en tron
grâce (f)	nåd	empreint -e	impregnerat
avoir lieu	äga rum, ske	assumer	ta sitt ansvar för
aube (m)	gryning	sens (m)	betydelse
cour (f)	innergård	lendemain	dagen därpå
claquement (m)	"knäppande"	auréolé	hyllad, (med aura på huvudet)
lame (f)	bila	acquérir	erhålla
butoir (m)	ställning på giljotinen	sage	klok
désormais	hädanefter	souhait (m)	önskan

PHRASES UTILES NIVEAU 3

hur skrivs det ?
vad betyder det ?
vad betyder....på franska ?
kan ni översätta tack ?
jag känne rinte till detta ord
bokstavera tack
jag letar efter ett märke som heter....
det är ett amerikanskt märke
det är enkelt
det är svårt
aldrig
jag har aldrig rökt
jag har aldrig provat
jag vill inte prova
jag vågar inte fråga
jag är rädd för att göra fel
ni talar bra
tala högre
tala långsammare
lyssna
jag antecknar
kan ni skriva det ?
kan ni skriva upp det åt mig ?
har ni ett litet papper tack ?
har ni en penna, tack ?

skulle ni kunna.....
förklara för mig
översätta för mig
repetera det
skriva upp det här
ge mig adressen
lägga undan den åt mig ?
hjälpa mig ?
vad tycker ni om denna kjol ?
jag går på gymnasiet
jag bor i en liten stad i Sverige
jag har redan varit i Frankrike
jag har redan köpt vykort
har ni samlarfrimärken ?
jag hittar inte min storlek
det är för litet
blusen är för bred
den sitter åt
jag gillar inte denna modell
jag bär alltid slips
jag har aldrig kjol
jag gillar inte för starka färger
jag har inte växel
jag har bara en stor sedel
skulle ni kunna göra en presentförpackning åt mig, tack ?

LES VERBES RÉGULIERS 123

	Infinitif	participe présent	participe passé	présent-nutid
	montrer = grundform, "att-form"			
	futur=ska, kommer att futur simple	imparfait	passé composé har/igår	présent
je				
tu				
il				
nous				
vous				
ils				
	conditionnel = skulle	subjonctif	plus-que-parfait hade	impératif-uppmaning
je				
tu				
il				
nous				
vous				
ils				

	infinitif	participe présent	participe passé	présent-nutid
	réussir = lyckas			
	futur=ska, kommer att	imparfait	passé composé har/igår	présent
je				
tu				
il				
nous				
vous				
ils				
	conditionnel = skulle	subjonctif	plus-que-parfait hade	impératif
je				
tu				
il				
nous				
vous				
ils				

	infinitif	participe présent	participe passé	présent-nutid
	vendre = sälja;			
	futur=ska, kommer att	imparfait	passé composé har/igår	présent
je				
tu				
il				
nous				
vous				
ils				
	conditionnel = skulle	subjonctif	plus-que-parfait hade	impératif
je				
tu				
il				
nous				
vous				
ils				

corrigé

14 Février...



14 Novembre...



Le béret basque

1.	comment reconnaît-on les touristes suivants: a) les Italiens? b) les Américains? c) les Japonais? les Japonais sont bardés d'appareils photo, les Américains portent des casquettes de base-ball, les Allemands sont chaussés de Birkenstock et les Italiens gesticulent.
2.	décrivez un VRAI Français! On le reconnaît grâce à sa moustache, à la baguette qu'il tient sous le bras, à la bouteille de rouge qui dépasse parfois de sa poche, mais surtout grâce à l'indéboulonnable béret basque vissé en permanence sur sa tête.
3.	qui, selon le journaliste, portent ce chapeau typiquement français aujourd'hui? Ceux qui portent ce couvre-chef typiquement français sont, en fait, des intellectuels allemands francophiles qui ont en horreur et les chapeaux allemands, avec ou sans blaireau, et les ridicules casquettes de base-ball.
4.	qui a inventé le nom "béret basque"? Cette dénomination vient de l'empereur Napoléon III. Alors qu'il séjournait au Pays Basque avec l'impératrice Eugénie, il remarqua ces bérets et les appela, à tort, « bérets basques ».
5.	où se trouve le Pays Basque? cette région se trouve surtout au nord de l'Espagne et un peu au sud de la France
6.	qui était Eugénie? c'était l'impératrice, la femme de Napoléon III
7.	pourquoi a-t-on gardé ce nom qui n'est pas correct? Napoléon a remarqué des gens qui portaient ce béret et il les a appelés "bérets basques" et comme personne n'osait contredire le monarque, le vocable s'imposa de lui-même.
8.	dans quelles régions aime-t-on ce chapeau? Il est particulièrement apprécié dans le Sud-Ouest de la France, dans le Béarn, en Gascogne et au Pays Basque.
9.	qui le portait au début? il était surtout porté par les bergers des Pyrénées au début
10.	comment est-il ce béret basque? il était tricoté en laine à l'origine, et ensuite il a été fabriqué en feutre, il est pratique, inusable, facile à plier ou à rouler pour être rangé dans une poche.
11.	pendant quelle période fut-il à la mode de porter ce béret en France?
12.	En France, dans les années 40, le béret était en vogue et on le portait dans presque tout le pays.
13.	de quoi devient-il le symbole pendant la guerre? pendant l'Occupation allemande, le port du « chapeau français » devient un symbole de la Résistance
14.	pourquoi sera-t-il interdit? parce qu'il était devenu un symbole de la résistance contre les Allemands qui occupaient le pays;
15.	quelle région était occupée par les Allemands pendant la guerre? la région d'Alsace-Lorraine était occupée par les Allemands

QUESTIONS SUR LA PEINE DE MORT

1	qui est président en France en 1981?	François Mitterrand est président en France à partir de mai 1981 (avant c'était VGE)
2	que se passe-t-il le 18 septembre 1981 en France?	on vote la loi de l'abolition de la peine de mort en France
3	qui est Robert Badinter? quelle est sa profession? pour quelle cause lutte-t-il?	il est avocat et ministre; il lutte contre la peine de mort; il lutte pour l'abolition de la peine de mort
4a	depuis quelle année mène-t-il cette lutte?	il mène cette lutte depuis 10 ans (1971)
4b	que s'est-il passé cette année?	deux criminels tuent un surveillant et une infirmière; seul un criminel a du sang sur les mains mais tous les deux sont condamnés à mort
5	comment sont mortes ces deux personnes?	ils sont morts guillotins
6	quel crime entre autres a commis Patrick Henry?	il a enlevé et assassiné un enfant de 8 ans
7	quel pays a été le dernier d'Europe occidentale à abolir la peine de mort?	la France a été le dernier pays de l'Europe occidentale à abolir la peine de mort
8	en 1981 comment est l'opinion? les Français sont-ils pour ou contre la peine de mort?	deux tiers des Français (67%) sont pour/favorables à la peine de mort
9	que veulent les ennemis de Badinter?	ses ennemis veulent un référendum sur ce sujet
10	Robert Badinter, que fait-il le 17 septembre 1981?	il fait une grande plaidoirie (un grand discours) à l'Assemblée Nationale pour l'abolition de la peine de mort
11	quel est le résultat des votes à l'Assemblée?	363 voix pour l'abolition de la peine de mort et 117 contre l'abolition de la peine de mort
12	en principe qui est pour et contre la peine de mort côté politique (gauche-droite)?	en principe la droite est pour la peine de mort
13	et toi, qu'en penses-tu?	moi, je suis pour/contre la peine de mort parce que.....

PHRASES UTILES NIVEAU 3

hur skrivs det ?	comment ça s'écrit ?
vad betyder det ?	qu'est-ce que cela/ça veut dire ?
vad betyder....på franska ?	que veut dire.....en français ?
kan ni översätta tack ?	vous pouvez traduire, s'il vous plaît ?
jag känne rinte till detta ord	je ne connais pas ce mot
bokstavera tack	épelez, s'il vous plaît
jag letar efter ett märke som heter....	je cherche une marque qui s'appelle...
det är ett amerikanskt märke	c'est une marque américaine
det är enkelt	c'est facile
det är svårt	c'est difficile
aldrig	ne...jamais
jag har aldrig rökt	je n'ai jamais fumé
jag har aldrig provat	je n'ai jamais essayé
jag vill inte prova	je ne veux pas essayer
jag vågar inte fråga	je n'ose pas demander
jag är rädd för att göra fel	j'ai peur de faire des fautes
ni talar bra	vous parlez bien
tala högre	parlez plus fort
tala långsammare	parlez plus lentement
lyssna	écoutez
jag antecknar	je note
kan ni skriva det ?	vous pouvez l'écrire ?
kan ni skriva upp det åt mig ?	vous pouvez me le marquer ?
har ni ett litet papper tack ?	vous avez un petit papier, svp ?
har ni en penna, tack ?	vous avez un stylo, svp ?

skulle ni kunna.....	pourriez-vous....
förklara för mig	m'expliquer
översätta för mig	me traduire
repetera det	le répéter
skriva upp det här	le marquer ici
ge mig adressen	me donner l'adresse
lägga undan den åt mig ?	le/la mettre de côté pour moi ?
hjälpa mig ?	m'aider ?
vad tycker ni om denna kjol ?	que pensez-vous de cette jupe ?
jag går på gymnasiet	je suis au lycée
jag bor i en liten stad i Sverige	j'habite une petite ville en Suède
jag har redan varit i Frankrike	je suis déjà venu en France
jag har redan köpt vykort	j'ai déjà acheté des cartes postales
har ni samlarfrimärken ?	vous avez des timbres de collection ?
jag hittar inte min storlek	je ne trouve pas ma taille
det är för litet	c'est trop petit
blusen är för bred	le chemisier est trop large
den sitter åt	il me serre
jag gillar inte denna modell	je n'aime pas ce modèle
jag bär alltid slips	je porte toujours des cravates
jag har aldrig kjol	je n'ai jamais de jupe
jag gillar inte för starka färger	je n'aime pas les couleurs trop vives
jag har inte växel	je n'ai pas de monnaie
jag har bara en stor sedel	je n'ai qu'un gros billet
skulle ni kunna göra en presentförpackning åt mig, tack ?	vous pourriez me faire un paquet-cadeau, svp ?

LES VERBES RÉGULIERS 123

	Infinitif		participe présent	participe passé	présent-nutid
	montrer = grundform, "att-form"		montrant	montré	je montre
	futur=ska, kommer att futur simple		imparfait	passé composé har/igår	présent
je	montrerais	vais montrer	montrais	ai montré	montre
tu	montreras	vas montrer	montrais	as montré	montres
il	montrera	va montrer	montrait	a montré	montre
nous	montrerons	allons montrer	montrions	avons montré	montrons
vous	montrerez	allez montrer	montriez	avez montré	montrez
ils	montreront	vont montrer	montraient	ont montré	montrent
	conditionnel = skulle		subjonctif	plus-que-parfait hade	impératif-uppmaning
je	montrerais	allais montrer	montre	avais montré	
tu	montrerais	allais montrer	montres	avais montré	montre
il	montrerait	allait montrer	montre	avait montré	
nous	montrerions	allions montrer	montrions	avons montré	montrons
vous	montreriez	alliez montrer	montriez	aviez montré	montrez
ils	montreraient	allaient montrer	montrent	avaient montré	

	infinitif		participe présent	participe passé	présent=nutid
	réussir = lyckas		réussissant	réussi	je réussis
	futur=ska, kommer att		imparfait	passé composé har/igår	présent
je	réussirai	vais réussir	réussissais	ai réussi	réussis
tu	réussiras	vas réussir	réussissais	as réussi	réussis
il	réussira	va réussir	réussissait	a réussi	réussit
nous	réussirons	allons réussir	réussissions	avons réussi	réussissons
vous	réussirez	allez réussir	réussissiez	avez réussi	réussissez
ils	réussiront	vont réussir	réussissaient	ont réussi	réussissent
	conditionnel = skulle		subjonctif	plus-que-parfait hade	impératif
je	réussirais	allais réussir	réussisse	avais réussi	
tu	réussirais	allais réussir	réussisses	avais réussi	réussis
il	réussirait	allait réussir	réussisse	avait réussi	
nous	réussirions	allions réussir	réussissions	avons réussi	réussissons
vous	réussiriez	alliez réussir	réussissiez	aviez réussi	réussissez
ils	réussiraient	allaient réussir	réussissent	avaient réussi	

	infinitif		participe présent	participe passé	présent=nutid
	vendre = sälja;		vendant	vendu	je vends
	futur=ska, kommer att		imparfait	passé composé har/igår	présent
je	vendrai	vais vendre	vendais	ai vendu	vends
tu	vendras	vas vendre	vendais	as vendu	vends
il	vendra	va vendre	vendait	a vendu	vend
nous	vendrons	allons vendre	vendions	avons vendu	vendons
vous	vendrez	allez vendre	vendiez	avez vendu	vendez
ils	vendront	vont vendre	vendaient	ont vendu	vendent
	conditionnel = skulle		subjonctif	plus-que-parfait hade	impératif
je	vendrais	allais vendre	vende	avais vendu	
tu	vendrais	allais vendre	vendes	avais vendu	vends
il	vendrait	allait vendre	vende	avait vendu	
nous	vendrions	allions vendre	vendions	avons vendu	vendons
vous	vendriez	alliez vendre	vendiez	aviez vendu	vendez
ils	vendraient	allaient vendre	vendent	avaient vendu	

